

## ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 131/2005(2))

### ΠΑΡΑΠΟΝΟ / ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ «Ο ΛΟΓΟΣ»

Ημερομηνία Απόφασης: 14 Ιανουαρίου, 2008

**Ενώπιον:** κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Άντρου Μιχαηλίδη, Μαίρης Κουτσελίνη, Μαρίας Δωρίτη, Ανδρέα Κωνσταντινίδη και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

### ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει μετά από παράπονα / καταγγελίες τις από μέρους του σταθμού πιθανές παραβάσεις των **κανονισμών 21(6)** και **22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Οι πιο πάνω Κανονισμοί αναφέρουν:

**Κανονισμός 21(6):** *Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών.*

**Κανονισμός 22(1)**: Με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στους παρόντες Κανονισμούς δίνονται προειδοποιήσεις σχετικά με τη φύση της εκπομπής, είτε αυτή βρίσκεται χρονικά εντός της οικογενειακής ζώνης είτε εκτός. Η προειδοποίηση αυτή έχει τρεις μορφές-

(α) γραπτή προειδοποίηση στον ημερήσιο τύπο και στα ραδιοτηλεοπτικά περιοδικά.

(β) ακουστική (λεκτική) πριν από την έναρξη της εκπομπής.

(γ) οπτική, με οπτική ένδειξη κάθε δέκα λεπτά στο κάτω αριστερό μέρος της οθόνης ως εξής:

(i) (K) σε παρένθεση χρώματος πράσινου για προγράμματα κατάλληλα για γενική παρακολούθηση.

(ii) (12) σε παρένθεση χρώματος κίτρινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δώδεκα ετών.

(iii) (15) σε παρένθεση χρώματος μπλε για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαπέντε ετών.

(iv) (18) σε παρένθεση χρώματος κόκκινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαοκτώ ετών.

(v) (A) σε παρένθεση για προγράμματα έντονου ερωτικού περιεχομένου

Ύστερα από σχετική απόφαση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερομηνίας **8.7.2005** έθεσε ενώπιον του σταθμού τις διερευνώμενες παραβάσεις για οποιεσδήποτε εξηγήσεις και / ή παραστάσεις σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της εν λόγω επιστολής και κάλεσε τους εκπροσώπους του σταθμού όπως δηλώσουν κατά πόσο επιθυμούν να παρευρεθούν κατά την εξέταση της υπόθεσης.

Στην προαναφερθείσα επιστολή τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δε ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα είναι υποχρεωμένη να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντηση του σταθμού.

Οι διερευνώμενες παραβάσεις, οι οποίες τέθηκαν ενώπιον του σταθμού, εκτίθενται στα πιο κάτω υποστοιχεία 1 - 2:

**1.** Στις **9.4.2005** μεταξύ των ωρών **18:50** και **20:15** (οικογενειακή ζώνη), μεταδόθηκε η κινηματογραφική ταινία «**Η γαλάζια λίμνη**» η οποία περιείχε σκηνές ερωτικού περιεχομένου, ακατάλληλες για όλο το κοινό, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Συγκεκριμένα, προβλήθηκαν σκηνές κατά τις οποίες οι δυο πρωταγωνιστές της ταινίας, ένας άντρας και μια γυναίκα, βρίσκονται ξαπλωμένοι γυμνοί και χαϊδεύουν και φιλούν ο ένας το σώμα του άλλου, καθώς και παρατεταμένες σκηνές που παρουσίαζαν το ζευγάρι να ερωτοτροπεί.

**2.** Στις **9.4.2005** μεταξύ των ωρών **18:50** και **20:15** (οικογενειακή ζώνη), μεταδόθηκε η κινηματογραφική ταινία «**Η γαλάζια λίμνη**» που έφερε σήμανση «**Κ**», δηλαδή ταινία κατάλληλη για γενική παρακολούθηση, ενώ περιείχε σκηνές ερωτικού περιεχομένου ακατάλληλες για όλο το κοινό, κατά παράβαση του **Κανονισμού 22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

Με επιστολή του ημερομηνίας **14.7.2005**, ο Δικηγόρος του σταθμού κ. Χατζηπαναγιώτου ανέφερε τα ακόλουθα:

Θέμα: Εξέταση, κατόπιν καταγγελίας, από την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου για πιθανές παραβάσεις από τον τηλεοπτικό σταθμό MEGA – «Ο ΛΟΓΟΣ» των κανονισμών 21(6) και

22(1) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Συγκεκριμένα, το υπό θέμα αφορά τη μετάδοση από τον σταθμό των πελατών μας της κινηματογραφικής ταινίας «Η Γαλάζια Λίμνη» στις 9.4.2005 μεταξύ των ωρών 18:50 και 20:15.

Σύμφωνα με τον Πίνακα Α που επισυνάπτεται στην επιστολή της Αρχής ημερομηνίας 8.7.2005, στην εν λόγω ταινία «μεταδόθηκε σκηνή ερωτικού περιεχομένου, κατά την οποία οι δυο πρωταγωνιστές της σειράς βρίσκονται ξαπλωμένοι γυμνοί και ερωτοτροποούν».

Η θέση των πελατών μας επί του εξεταζόμενου θέματος είναι όπως πιο κάτω:

Η κινηματογραφική ταινία «Η Γαλάζια Λίμνη» είναι μια κλασική οικογενειακή ταινία, ανακατασκευή της ομότιτλης ταινίας του Φράνκ Λότερ. Η ταινία αυτή ξαναμεταφέρει στην οθόνη το ομώνυμο μυθιστόρημα του Χένρι ντε Βερ Στάκπουλ, που γράφτηκε το 1903.

Δυο μικρά παιδιά, μοναδικοί επιζώντες ενός ναυαγίου, βρίσκουν καταφύγιο σ' ένα τροπικό νησί. Ο καιρός περνά κι εκείνα, καθώς μεγαλώνουν, μοιράζονται καλές αλλά και άσχημες στιγμές και όπως είναι φυσικό αντιμετωπίζουν μαζί τις σωματικές και συναισθηματικές αλλαγές της ενηλικίωσης.

Μέσα στην τροπική ομορφιά και τον εξωτισμό του Νότιου Ειρηνικού αναπτύσσεται ο αγνός έρωτας μεταξύ δυο νέων.

Τα δυο παιδιά – η Έμιλυ και ο Ρίτσιαρντ – γίνονται αναπόσπαστο (και φυσικό) μέρος αυτού του παραδείσου, ένα με τα υπόλοιπα εξωτικά πλάσματα που τον κατοικούν. Παίζουν μαζί, αντιμετωπίζουν με φυσικότητα τις σωματικές και συναισθηματικές αλλαγές της ενηλικίωσης, ανακαλύπτουν την αληθινή αγάπη και τις χαρές των γονέων.

*Μέσα σ' αυτό το πλαίσιο εντάσσεται και η συγκεκριμένη σκηνή, στην οποία δεν υπάρχει τίποτα το χυδαίο. Απλά και φυσικά παρουσιάζεται ο αγνός έρωτας, η ενηλικίωση σαν ένα όμορφο και τρυφερό παραμύθι. Ο σκηνοθέτης με πολλή προσοχή, λεπτότητα και τέχνη κατόρθωσε να αποφύγει κάθε τι το πρόστυχο, κινηματογραφώντας την υπό αναφορά σκηνή όπου οι πρωταγωνιστές φαίνονται γυμνοί, με τέτοιο τρόπο ώστε να μην προκαλεί.*

*Το γεγονός ότι η ταινία αυτή είναι στηριγμένη σε ένα πολύ αγνό και ενδιαφέρον μυθιστόρημα αλλά και περίτεχνα σκηνοθετημένη, έτσι ώστε να είναι κατάλληλη για όλη την οικογένεια, σίγουρα δεν είναι τυχαίο. Γι' αυτό και σημείωσε τεράστια επιτυχία και κάθε φορά που μεταδίδεται καθηλώνει μπροστά στην τηλεόραση ολόκληρη την οικογένεια, χωρίς αντιδράσεις και διαμαρτυρίες από το μέσο, φυσιολογικό τηλεθεατή της σημερινής κυπριακής, αλλά και γενικότερα ευρωπαϊκής κοινωνίας.*

*Όπως αναφέρεται στην επιστολή της Αρχής ημερομηνίας 8.7.05, η εν λόγω υπόθεση εξετάζεται κατόπιν παραπόνου – καταγγελίας, προφανώς κάποιου τηλεθεατή. Το παράπονο όμως ενός τηλεθεατή ανάμεσα στις χιλιάδες των τηλεθεατών που ίσως παρακολούθησαν την ταινία, δεν μπορεί να αποτελέσει και γνώμονα για τον χαρακτηρισμό της ταινίας ως ακατάλληλης.*

*Όπως είναι παραδεκτό, εκείνο που πρέπει να εξετάζεται σε τέτοιες περιπτώσεις είναι το πώς αντιμετωπίζεται η συγκεκριμένη σκηνή από τον μέσο τηλεθεατή και όχι από τη γνώμη ενός και μόνο τηλεθεατή ή και μικρής ομάδας τηλεθεατών, των οποίων οι αντιλήψεις μπορεί να είναι ακραία συντηρητικές ή ακραία προχωρημένες.*

*Έχουμε την άποψη ότι η όλη ιστορία του έργου και η προσεκτική σκηνοθετική προσέγγιση και γενικά το όλο πνεύμα της ταινίας δε δικαιώνει την κρίση/ άποψη του παραπονούμενου τηλεθεατή, του οποίου η θέση βεβαίως είναι σεβαστή.*

*Ως εκ των ανωτέρω, εισηγούμαστε ότι ο σταθμός των πελατών μας ουδεμία διάταξη κανονισμού παρέβη με την προβολή της υπό αναφορά ταινίας.*

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιον μας στοιχεία και περιστατικά, συμπεριλαμβανομένων των γραπτών εξηγήσεων του σταθμού όπως έχουν εκφρασθεί από το Δικηγόρο του σταθμού και κρίνουμε ότι:

- Η κινηματογραφική ταινία «**Η γαλάζια λίμνη**» που μεταδόθηκε από το σταθμό στις **9.4.2005**, μεταξύ των ωρών **18:50 – 20:15 (οικογενειακή ζώνη)**, περιείχε σκηνές ερωτικού περιεχομένου, ακατάλληλες για όλο το κοινό, κατά παράβαση του **κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000) (**υποστοιχείο 1**).
- Η κινηματογραφική ταινία «**Η γαλάζια λίμνη**» που μεταδόθηκε από το σταθμό στις **9.4.2005**, μεταξύ των ωρών **18:50 – 20:15 (οικογενειακή ζώνη)**, έφερε τη σήμανση (Κ) με την οποία κατατάσσεται στα προγράμματα που είναι κατάλληλα για γενική παρακολούθηση, παρόλο που περιείχε ερωτικές σκηνές, ακατάλληλες για ανηλίκους, κατά παράβαση του **κανονισμού 22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000) (**υποστοιχείο 2**).

Συγκεκριμένα, προβλήθηκαν σκηνές κατά τις οποίες οι δύο πρωταγωνιστές της ταινίας, ένας άντρας και μία γυναίκα, βρίσκονται ξαπλωμένοι γυμνοί και χαϊδεύουν και φιλούν ο ένας το σώμα του άλλου και παρατεταμένες σκηνές που παρουσιάζουν το ζευγάρι να ερωτοτροπεί (οι σκηνές αυτές αφορούν και στις δυο προαναφερθείσες παραβάσεις).

Σε σχέση με τους ισχυρισμούς του σταθμού ότι η ταινία βασίζεται σε μυθιστόρημα και ότι είναι περίτεχνα σκηνοθετημένη, η Αρχή επισημαίνει ότι στην παρούσα υπόθεση δεν αμφισβητείται ούτε το σενάριο ούτε η σκηνοθετική άποψη της ταινίας. Εξετάζονται συγκεκριμένα οι ερωτικές σκηνές που περιείχε η ταινία, οι οποίες ήταν έντονες, παρατεταμένες και επαναλαμβανόμενες. Αναφορικά με την εμπορική επιτυχία στην οποία αναφέρεται ο Δικηγόρος του σταθμού, η Αρχή έχει να παρατηρήσει ότι η οποιαδήποτε επιτυχία της ταινίας δεν αναιρεί το γεγονός ότι περιείχε σκηνές οι οποίες δεν ήταν κατάλληλες για όλη την οικογένεια και συνεπώς, για την οικογενειακή ζώνη εντός της οποίας προβλήθηκε.

Αναφορικά με τη θέση του σταθμού ότι κάθε φορά που μεταδίδεται η ταινία καθιλώνει ολόκληρη την οικογένεια μπροστά στην τηλεόραση, η Αρχή έχει να παρατηρήσει ότι η ταινία περιείχε συγκεκριμένες ερωτικές σκηνές οι οποίες δεν ήταν κατάλληλες για γενική παρακολούθηση και συνεπώς, η κατάταξη της ταινίας ως (K), δηλαδή κατάλληλης για όλη την οικογένεια, δεν ήταν αντιπροσωπευτική του περιεχομένου της. Ως εκ τούτου, η Αρχή κρίνει ότι η εν λόγω ταινία θα έπρεπε να είχε μεταδοθεί εκτός της οικογενειακής ζώνης, με σήμανση η οποία να προειδοποιεί ότι περιέχει σκηνές ακατάλληλες για ανηλίκους.

Στη Κυπριακή νομοθεσία, ο νομοθέτης θέλοντας να προστατεύσει τα παιδιά από προγράμματα μη κατάλληλα προς παρακολούθηση, ήτοι προγράμματα που περιέχουν σκηνές βίας, ερωτικές σκηνές, λεκτικό υλικό ή θεματολόγιο ακατάλληλο για ανηλίκους, θέτει περιορισμούς ως προς το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μπορούν να μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης.

Η έννοια της οικογενειακής ζώνης στηρίζεται στην αντίληψη ότι η μετάδοση προγραμμάτων του ραδιοφώνου ή / και της τηλεόρασης, επιβάλλει σεβασμό και συμμόρφωση προς τους τρόπους και κανόνες συμπεριφοράς μιας οικογένειας, από τις

05:30 το πρωί μέχρι τις 21:00 ή 22:00 το βράδυ, που ορίζεται σαν οικογενειακή ζώνη. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου, το περιεχόμενο κάθε εκπομπής επιβάλλεται να είναι κατάλληλο για όλη την οικογένεια. Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου δίδει ιδιαίτερη έμφαση στα πιο πάνω θέματα και στη τήρηση προνοιών της νομοθεσίας.

Στην προκειμένη περίπτωση, η υπό αναφορά ερωτική σκηνή ήταν ακατάλληλη για ανηλίκους παρόλο που η εκπομπή έφερε τη σήμανση (Κ) με την οποία κατατάσσεται στα προγράμματα που είναι κατάλληλα για γενική παρακολούθηση και η ώρα προβολής της (οικογενειακή ζώνη) επέβαλλε ιδιαίτερη προσοχή, δεδομένου ότι πολύ πιθανό να παρακολουθούσαν το σταθμό και ανήλικοι τηλεθεατές.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει να επιβάλει στο σταθμό την κύρωση της **προειδοποίησης** για εκάστη των παραβάσεων των **κανονισμών 21(6) (υποστοιχείο 1)** και **22(1) (υποστοιχείο 2)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000). Ωστόσο, καλεί το σταθμό να είναι πιο προσεκτικός κατά την προπαρασκευή και παρουσίαση των προγραμμάτων του και προειδοποιεί ότι σε τυχόν μελλοντικές υποθέσεις που θα αφορούν παρόμοιας φύσεως παραβάσεις από τον σταθμό, δεν θα επιδείξει την ίδια επιείκεια.



(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)

Πρόεδρος

Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου